

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. A-mpAN-201/15	20th and 21st Century American Literature.....	4
2. A-mpAN-202/15	20th and 21st Century US History and Culture Studies.....	6
3. A-mpAN-312/15	Advanced Consecutive Interpreting.....	8
4. A-muAN-431/18	American South.....	9
5. A-muAN-206/15	American Theatre and Society.....	10
6. A-muAN-215/15	Arts and Culture in Australia and New Zealand.....	11
7. mSV-001/15	Basics in Slavic Studies.....	12
8. A-muAN-208/15	Black Literature and Culture of Canada.....	13
9. mpBU-106/15	Bulgarian Language and Translation (state exam).....	14
10. mSV-006/15	Bulgarian Language in Use 1.....	15
11. mSV-008/15	Bulgarian Language in Use 2.....	16
12. mSV-010/15	Bulgarian Language in Use 3.....	17
13. mpBU-107/15	Bulgarian Literature and Culture (state exam).....	18
14. A-mpAN-305/17	Conference Interpreting 1.....	19
15. A-mpAN-305/15	Conference Interpreting 1.....	20
16. A-mpAN-307/15	Conference Interpreting 2.....	22
17. mSV-011/15	Confrontational Linguistics.....	23
18. A-muAN-207/15	Contemporary Literature and Culture of Native North American People.....	24
19. A-mpAN-402/15	English Philology (state exam).....	25
20. A-muAN-110/15	English for Specific Purposes.....	26
21. A-muAN-204/15	Experimental Novel.....	27
22. A-muAN-066/12	Extracurricular Activity 1.....	28
23. A-muAN-067/12	Extracurricular Activity 2.....	29
24. A-muAN-213/15	Film Adaptations of Literary Works.....	30
25. A-buAN-215/17	Harlem Renaissance.....	31
26. A-buAN-112/15	Historical Development of the English Language.....	32
27. mSV-009/15	Interpretation Seminar in Bulgarian Literature.....	33
28. mpBU-105/15	Interpreting Revision.....	34
29. A-mpAN-111/16	Introduction into Computer-Assisted Translation 1.....	35
30. A-mpAN-111/14	Introduction into Computer-Assisted Translation 1.....	36
31. A-mpSZ-007/15	Introduction into Law and Legal Terminology.....	37
32. A-mpSZ-025/15	Introduction into the Comparative Literature.....	38
33. A-mpAN-400/18	Language and Presentation Skills.....	39
34. A-mpAN-318/15	Language and Translation in Media and Advertising.....	40
35. A-mpAN-108/15	Lexicology and Lexicography.....	41
36. A-muAN-107/15	Linguistic and Cultural Aspects of Discourses.....	42
37. A-mpSZ-023/15	Literary Science.....	43
38. A-mpAN-302/15	Literary Translation 1.....	44
39. A-mpAN-308/15	Literary Translation 2.....	46
40. A-mpAN-309/17	Localization.....	47
41. A-mpAN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	48
42. A-mpAR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	49
43. A-mpBU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	50
44. A-mpFN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	51
45. A-mpFR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	52
46. A-mpHO-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	53

47. A-mpCH-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	54
48. A-mpMA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	55
49. A-mpNE-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	56
50. A-mpPG-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	57
51. A-mpPL-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	58
52. A-mpRM-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	59
53. A-mpRU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	60
54. A-mpSK-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	61
55. A-mpSP-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	62
56. A-mpSV-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	63
57. A-mpTA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	64
58. A-mpAN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	65
59. A-mpAR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	66
60. A-mpBU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	67
61. A-mpFN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	68
62. A-mpFR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	69
63. A-mpHO-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	70
64. A-mpCH-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	71
65. A-mpMA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	72
66. A-mpNE-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	73
67. A-mpPG-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	74
68. A-mpPL-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	75
69. A-mpRM-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	76
70. A-mpRU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	77
71. A-mpSK-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	78
72. A-mpSP-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	79
73. A-mpSV-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	80
74. A-mpTA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	81
75. mSV-007/15	Modern Bulgarian Literature.....	82
76. A-mpSZ-024/15	Modern Slovak Literature.....	83
77. A-AmpSZ-13/15	Modern Trends in Linguistics.....	84
78. A-muAN-103/15	Neologization of English Lexis.....	85
79. A-muAN-020/14	Old English Literature.....	86
80. bSV-053/15	Old Slavic Language 1.....	88
81. A-muAN-214/15	Personages, Events and the System of Great Britain.....	89
82. A-mpSZ-004/15	Praxeology of Translating and Interpreting.....	90
83. A-mpAN-306/17	Professional Terminology.....	91
84. A-AmpSZ-12/15	Selected Issues from General Linguistics.....	92
85. A-mpSZ-022/18	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2.....	93
86. A-mpSZ-021/15	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1.....	94
87. A-mpSZ-022/17	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	95
88. A-mpSZ-022/15	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	97
89. A-AmpSZ-11/15	Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language.....	98
90. A-muAN-113/16	Semantics.....	99

91. A-mpAN-321/17	Seminar in Consecutive Interpreting.....	100
92. A-mpAN-060/00	Seminar in Consecutive Interpreting 2.....	101
93. A-mpAN-301/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 1.....	102
94. A-mpAN-303/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 2.....	104
95. A-mpAN-311/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 3.....	106
96. A-mpAN-313/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 4.....	107
97. mpBU-100/15	Simultaneous Interpreting 1.....	108
98. mpBU-101/15	Simultaneous Interpreting 2.....	109
99. mSV-003/15	Slavic Phraseology.....	110
100. A-muAN-106/15	Sociolinguistics.....	111
101. A-mpSZ-006/15	Theory and Practice of Literary Translation.....	112
102. A-mpAN-316/15	Translating Audiovisual Texts 1.....	113
103. A-mpAN-317/15	Translating Audiovisual Texts 2.....	115
104. A-mpAN-319/16	Translating Drama Texts.....	117
105. mpBU-102/15	Translating Literary Texts.....	118
106. A-mpAN-314/15	Translating Literature for Children.....	119
107. A-mpAN-320/17	Translating Specialized Texts.....	120
108. A-mpAN-320/16	Translating Specialized Texts.....	122
109. A-mpAN-304/15	Translating Specialized Texts 1.....	124
110. A-mpAN-310/15	Translating Specialized Texts 2.....	126
111. A-mpAN-315/15	Translating Specialized Texts 3.....	128
112. A-mpAN-401/15	Translating and Interpreting (state exam).....	129
113. A-mpSZ-005/15	Translation Criticism.....	130
114. A-mpSZ-001/16	Translation Training.....	131
115. A-mpSZ-001/15	Translation Training.....	132
116. A-muAN-212/15	Women and Their Position in the 18th and 19th Century Society.....	133

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-201/15	Course title: 20th and 21st Century American Literature
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 60% active participation in class discussions, mid-term exam, research paper, oral presentation 40% final exam Minimum pass: 60 per cent	
Learning outcomes: - Students will be familiar with and will be able to characterize the main literary movements of the 20th century: realism, naturalism, modernism, postmodernism. - Students will understand key works of the 20th-century American literature in their social and historical context. - Students will be able to apply critical reading methods in analyzing and interpreting key works of the 20th-century American literature and assessing their contribution. - Students will be able to explain the significance of an excerpt in the context of the whole work and approach texts also from the point of view of their reception, comparison and translation into Slovak.	
Class syllabus: 1. Realism in American literature and its main representatives 2. Naturalism and its main representatives 3. Inter-war and post-war poetry 4. Inter-war and post-war drama 5. The Lost Generation 6. Southern literature 7. War novel 8. African-American literature 9. Ethnic American literature 10. Postmodern novel	
Recommended literature: BRADBURY, M.; RULAND, R. (1991) From Puritanism to Postmodernism : A History of American Literature. New York : Viking Penguin. BRADBURY, M. (1994) The Modern American Novel. Penguin Books. BAYM, M. (2007) The Norton Anthology of American Literature. W. W. Norton & Co.	

Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 534					
A	B	C	D	E	FX
41,2	33,71	15,36	5,06	3,0	1,69
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Last change: 30.03.2016					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-202/15	Course title: 20th and 21st Century US History and Culture Studies
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During semester: active participation in discussions, class test In the exam period: one essay Minimum mark required to pass the subject: 60 percent Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Students gain a comprehensive overview of the most important contexts of the political, cultural, and economic history of the United States in the given period and develops the skills of focused research and analysis using primary and secondary sources. They will present their findings in the form of an essay written in English.	
Class syllabus: Lecture/presentation, study of materials and a discussion on core themes which emerge from the periodization and characterization of the dynamics and determinants of the political, economic, and cultural history of the United States in the 20th and 21st centuries. Areas of interest will include: The US economy, society and culture before the First World War The United States and the First World War: economic and political affairs, the cause and consequence of the war The 1920s: a remarkable time: the arrival of consumerism, the mass production of consumer items, Prohibition, economic boom and bust, the unregulated market, radio and film, cultural transformation, urbanization, new cultural phenomena The 1930s: The Great Depression, the rise of social unrest, the New Deal, migration The United States and the Second World War: economic growth, military victory, the United States as leader of the "free" world The 1950s and 1960s: Postwar prosperity, consumer society, McCarthyism, the Cold War, Vietnam and its impact on American life, popular culture and new cultural phenomena, the fight for civil rights The 1970s and 1980s: the Cold War, the Oil Crisis, rivalry between the United States and Soviet Union, popular culture and new cultural forms The 1990s and 2000s	

Recommended literature: The American Yawp: http://www.americanyawp.com/ Chomsky, Noam (2016): Who Rules the World? (book)					
Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 224					
A	B	C	D	E	FX
47,32	31,7	9,38	8,04	3,13	0,45
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					
Last change: 14.09.2017					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-312/15		Course title: Advanced Consecutive Interpreting			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 52					
A	B	C	D	E	FX
86,54	9,62	1,92	0,0	0,0	1,92
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-431/18		Course title: American South			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
26,67	33,33	26,67	6,67	6,67	0,0
Lecturers: PhDr. Jozef Pecina, PhD.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-206/15		Course title: American Theatre and Society			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 70					
A	B	C	D	E	FX
65,71	21,43	12,86	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-215/15		Course title: Arts and Culture in Australia and New Zealand			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-001/15		Course title: Basics in Slavic Studies			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 78					
A	B	C	D	E	FX
73,08	15,38	8,97	2,56	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Elena Krejčová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-208/15		Course title: Black Literature and Culture of Canada			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 65					
A	B	C	D	E	FX
49,23	21,54	23,08	4,62	1,54	0,0
Lecturers: Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/mpBU-106/15	Course title: Bulgarian Language and Translation
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-006/15		Course title: Bulgarian Language in Use 1			
Educational activities: Type of activities: seminar / practicals Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 5					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
50,0	40,0	10,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Lyudmila Kirova, PhD., doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-008/15		Course title: Bulgarian Language in Use 2			
Educational activities: Type of activities: seminar / practicals Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 5					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
70,0	30,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Lyudmila Kirova, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-010/15		Course title: Bulgarian Language in Use 3			
Educational activities: Type of activities: seminar / practicals Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 5					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 12					
A	B	C	D	E	FX
50,0	50,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/mpBU-107/15	Course title: Bulgarian Literature and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-305/17		Course title: Conference Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 67					
A	B	C	D	E	FX
98,51	0,0	0,0	0,0	0,0	1,49
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD.					
Last change: 13.06.2017					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-305/15	Course title: Conference Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Interim homework Minimum limit to pass: 60 %	
Learning outcomes: Practical subject focused on developing and improving intensive simultaneous interpreting technique. Through simulated conferences students learn how to carry out discussions on various current topics but above all they are given the opportunity to interpret these conferences to the extent and in format close to authentic conditions.	
Class syllabus: - To interpret intensive discussions in the extent between 50 and 70 minutes - Systematic preparation for conference interpreting including preparation of terminology and study of relevant documents - Training in collaboration in the cabin during longer interpreting periods, enhancing mental capacity and readiness - Training discussion participants, argumentation and basic discussion lines, public address and presentation skills	
Recommended literature: Gillies Andrew: Conference Interpreting – A Student’s Practice Book, Routledge 2013 Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Languages necessary to complete the course: English, Slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 104					
A	B	C	D	E	FX
86,54	8,65	2,88	0,0	0,0	1,92
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD.					
Last change: 21.08.2018					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-307/15		Course title: Conference Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 56					
A	B	C	D	E	FX
76,79	17,86	3,57	0,0	0,0	1,79
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-011/15		Course title: Confrontational Linguistics			
Educational activities: Type of activities: lecture + seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
42,86	57,14	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-207/15		Course title: Contemporary Literature and Culture of Native North American People			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-402/15	Course title: English Philology
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3., 4..	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-110/15			Course title: English for Specific Purposes			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 1., 3.						
Educational level: I., II.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 52						
A	ABS	B	C	D	E	FX
98,08	0,0	0,0	1,92	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček						
Last change: 02.06.2015						
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-204/15		Course title: Experimental Novel			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 114					
A	B	C	D	E	FX
96,49	1,75	0,88	0,0	0,88	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Gazdík, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-066/12		Course title: Extracurricular Activity 1			
Educational activities: Type of activities: other Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes:					
Class syllabus: Rehearsing a theatrical performance in English Working for the student English-language online magazine Perspectives: writing, copy-editing, proofreading, photography and webediting Independent research projects or research projects under a teacher's supervision					
Recommended literature: Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005. The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.					
Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 92					
A	B	C	D	E	FX
94,57	0,0	2,17	0,0	0,0	3,26
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., Mgr. Lucia Podlucká					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-067/12		Course title: Extracurricular Activity 2			
Educational activities: Type of activities: other Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes:					
Class syllabus: Rehearsing a theatrical performance in English Working for the student English-language online magazine Perspectives: writing, copy-editing, proofreading, photography and webediting Independent research projects or research projects under a teacher's supervision Presenting a student research project within a student research contest Independent translation and successful participation in a translation contest					
Recommended literature: Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005. The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.					
Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 67					
A	B	C	D	E	FX
97,01	1,49	1,49	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Lucia Podlucká, Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-213/15		Course title: Film Adaptations of Literary Works			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 67					
A	B	C	D	E	FX
77,61	17,91	1,49	0,0	0,0	2,99
Lecturers: PhDr. Katarína Brziaková, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-buAN-215/17		Course title: Harlem Renaissance			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 18					
A	B	C	D	E	FX
44,44	44,44	5,56	5,56	0,0	0,0
Lecturers: prof. James Kenneth Van Dover, PhD.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KAA/A-buAN-112/15			Course title: Historical Development of the English Language			
Educational activities: Type of activities: lecture + seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 1., 3.						
Educational level: I., II.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 45						
A	ABS	B	C	D	E	FX
46,67	0,0	22,22	13,33	4,44	2,22	11,11
Lecturers: doc. PhDr. Adela Böhmerová, CSc.						
Last change: 02.06.2015						
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-009/15		Course title: Interpretation Seminar in Bulgarian Literature			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
45,45	36,36	18,18	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mpBU-105/15		Course title: Interpreting Revision			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
28,57	71,43	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-111/16		Course title: Introduction into Computer-Assisted Translation 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-111/14		Course title: Introduction into Computer-Assisted Translation 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 55					
A	B	C	D	E	FX
92,73	7,27	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KPol/A-mpSZ-007/15		Course title: Introduction into Law and Legal Terminology			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KPol/A-AboSO-43/15 or FiF.KPol/A-boAG-086/15					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 457					
A	B	C	D	E	FX
42,67	27,79	14,0	7,22	5,03	3,28
Lecturers: doc. Mgr. Erik Láštík, PhD.					
Last change: 28.09.2018					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-025/15		Course title: Introduction into the Comparative Literature			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 163					
A	B	C	D	E	FX
17,79	28,22	33,74	17,79	2,45	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Last change: 09.09.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-400/18		Course title: Language and Presentation Skills			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 45					
A	B	C	D	E	FX
95,56	4,44	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-318/15		Course title: Language and Translation in Media and Advertising			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Solotruk, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-108/15		Course title: Lexicology and Lexicography			
Educational activities: Type of activities: lecture + seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
0,0	66,67	33,33	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Adela Böhmerová, CSc.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-107/15		Course title: Linguistic and Cultural Aspects of Discourses			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 12					
A	B	C	D	E	FX
33,33	33,33	25,0	0,0	8,33	0,0
Lecturers: Mgr. Jozef Lonek, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-023/15		Course title: Literary Science			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 534					
A	B	C	D	E	FX
79,78	12,92	6,18	1,12	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-302/15	Course title: Literary Translation 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim assignments, final translation Minimum limit to pass: 60 %	
Learning outcomes: Students get familiar with the most important methods and types of problems in working on literary translations, as well as immediate practical experience with more complex translation processes of literary texts into different discourses and genres: prose, poetry, drama.	
Class syllabus: The object of the subject is to emphasize the irreplaceable role of literary translation in intercultural communication, as well as in cultivating the domestic cultural tradition and its literary language. The theoretical part of the syllabus defines the specifics of literary translation in relation to pragmatic translation, while at the same time it defines the basic phases and aspects of the process of literary translation. Students acquire advanced knowledge of translation theory, list of notions, but predominantly in the practical part they will be introduced both as a team and individuals into translation methods and key types of problems of translating which literary translators must potentially tackle. Through working with particular literary texts students will be introduced into the basic methods and phases of translating fiction, i.e. prose, drama and poetry and the live translation process will be used to demonstrate the translation issues as follows: 1. the importance of the translation conception for the success of the translation; 2. complexity of translating polysemantic texts 3. looking for functional equivalence at momentum identity of a literary piece 4. complexity of translating culturally specific texts 5. issue of polyphony and intention 6. translation in intercultural communication 7. philosophy of translating as a style paradigm transfer 8. translating intertextual continuities	
Recommended literature: Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004 Bassnet-McGuierová, S.: Translation Studies. Londýn/New York, Routledge, 1991 Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Tatran, 1991	

Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990 Keníž, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu, AnaPress, Bratislava, 2008 Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Zostavil Anton Popovič. Bratislava: Tatran, 1983 Levý J.: Umění překladu. Praha: Panorama, 1983 Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba, Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984 Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Komenského univerzita, 2000					
Languages necessary to complete the course: English, Slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 548					
A	B	C	D	E	FX
80,84	16,42	2,37	0,36	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Gazdík, PhD.					
Last change: 21.08.2018					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-308/15		Course title: Literary Translation 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-302/15 - Literary Translation 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 52					
A	B	C	D	E	FX
69,23	25,0	3,85	1,92	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Kabát					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-309/17		Course title: Localization			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Kabát					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpNE-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 09.02.2016	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 94					
A	B	C	D	E	FX
78,72	10,64	4,26	4,26	2,13	0,0
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD., doc. PhDr. Adela Böhmerová, CSc., PhDr. Beáta Borošová, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD., PhDr. Mária Huttová, CSc., Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., PhDr. Jolana Miškovičová, CSc., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., PhDr. Ferdinand Pál, Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., Mgr. Pavol Šveda, PhD., doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jaroslav Drobný, PhD.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
57,14	28,57	14,29	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
85,71	14,29	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
90,48	0,0	9,52	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 6					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
73,33	20,0	0,0	6,67	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
90,91	0,0	0,0	0,0	9,09	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpNE-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 32					
A	B	C	D	E	FX
75,0	15,63	3,13	3,13	3,13	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
88,89	0,0	0,0	0,0	11,11	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
75,0	0,0	25,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
50,0	10,0	30,0	10,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
90,48	0,0	4,76	0,0	4,76	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 14					
A	B	C	D	E	FX
35,71	28,57	14,29	0,0	14,29	7,14
Lecturers: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD., prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc., doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc., Mgr. Kristína Piatková, PhD.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 24					
A	B	C	D	E	FX
66,67	20,83	8,33	0,0	4,17	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 14					
A	B	C	D	E	FX
92,86	7,14	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 27					
A	B	C	D	E	FX
59,26	22,22	11,11	3,7	3,7	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-007/15		Course title: Modern Bulgarian Literature			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
42,86	57,14	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/15		Course title: Modern Slovak Literature			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 135					
A	B	C	D	E	FX
54,07	22,96	5,93	10,37	2,22	4,44
Lecturers: Mgr. Peter Darovec, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-13/15		Course title: Modern Trends in Linguistics			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 192					
A	B	C	D	E	FX
45,31	22,4	18,75	8,85	4,17	0,52
Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-103/15		Course title: Neologization of English Lexis			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
80,95	9,52	4,76	0,0	0,0	4,76
Lecturers: doc. PhDr. Adela Böhmerová, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-020/14		Course title: Old English Literature			
Educational activities: Type of activities: lecture + seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus: 1. Introduction to Old English Literature – Old and Middle English Poetry and Prose 2. Reading week - Beowulf 3. Geoffrey Chaucer, Other Chaucerians: John Gower 4. Reading Week - Canterbury Tales 5. Quiz; Canterbury Tales – The Prologue 6. Tudor Literature – Edmund Spenser 7. William Shakespeare Plays I – Comedies, Tragedies 8. Reading week – Merry Wives of Windsor 9. William Shakespeare Plays II - Tragedies and Historical Plays 10. Richard III., Final test					
Recommended literature: Texts to be studied: Beowulf : Canterbury Tales Faerie Queen (excerpts) Merry Wives of Windsor Richard III					
Languages necessary to complete the course: The course is given in English.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
23,53	35,29	23,53	11,76	0,0	5,88

Lecturers: PhDr. Mária Huttová, CSc.
Last change: 02.06.2015
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/bSV-053/15		Course title: Old Slavic Language 1			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 108					
A	B	C	D	E	FX
77,78	14,81	5,56	1,85	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Elena Krejčová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-214/15		Course title: Personages, Events and the System of Great Britain			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 1					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jozef Lonek, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSZ-004/15		Course title: Praxeology of Translating and Interpreting			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 297					
A	B	C	D	E	FX
90,24	6,73	1,68	0,67	0,34	0,34
Lecturers: prof. PhDr. Jana Rakšányiová, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-306/17		Course title: Professional Terminology				
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 2., 4.						
Educational level: I., II.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček						
Last change:						
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-12/15		Course title: Selected Issues from General Linguistics			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 112					
A	B	C	D	E	FX
25,89	27,68	14,29	19,64	11,61	0,89
Lecturers: prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-022/18		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 14					
A	B	C	D	E	FX
14,29	21,43	35,71	7,14	21,43	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 16.01.2019					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-021/15		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 154					
A	B	C	D	E	FX
12,34	18,18	22,73	18,18	14,94	13,64
Lecturers: doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17	Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15	
Course requirements: Written assignments during the instruction period and final test at the end of the course, in both parts of assessment students must achieve minimum 60 %.	
Learning outcomes: To acquire basic knowledge of literary works of south Slavic authors within the inter-literary context and of translations of the significant Slovak translators of the 20th and the beginning of the 21st centuries.	
Class syllabus: The course is focused on the reception of south-Slavic literatures in the Slovak cultural area of the 20th and the beginning of the 21st centuries. Main topics: Propositions to the history of translating from south-Slavic literatures in Slovakia Determinants of the Slovak translation area. Geopolitical and linguistic situation in Slovakia in relation to Slavic souths Overview of the most important and most productive Slovak translators from south-Slavic literatures Overview of the most frequented south-Slavic authors in the Slovak cultural area Brief analysis of selected Slovak literary translations from Macedonian, Serbian, Croatian and Slavonic language Interpretation of particular works of south-Slavic authors in Slovakia. Poetry, drama, prose, literature for children and adolescents Current situation in Slovak translations from south-Slavic languages and literatures	
Recommended literature: Alica Kuliňová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.	

Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000. Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005. Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002. Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006. Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015. Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.																	
Languages necessary to complete the course: Slovak																	
Notes:																	
Past grade distribution Total number of evaluated students: 5 <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>60,0</td><td>20,0</td><td>20,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td></tr> </table>						A	B	C	D	E	FX	60,0	20,0	20,0	0,0	0,0	0,0
A	B	C	D	E	FX												
60,0	20,0	20,0	0,0	0,0	0,0												
Lecturers:																	
Last change: 21.08.2018																	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.																	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 29					
A	B	C	D	E	FX
55,17	27,59	13,79	3,45	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Last change: 26.01.2016					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-11/15		Course title: Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 730					
A	B	C	D	E	FX
22,47	28,36	22,6	14,38	9,59	2,6
Lecturers: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Slavomíra Krištofová, Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-113/16		Course title: Semantics			
Educational activities: Type of activities: lecture + seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 22					
A	B	C	D	E	FX
36,36	36,36	13,64	9,09	4,55	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD.					
Last change: 29.06.2016					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-321/17		Course title: Seminar in Consecutive Interpreting			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 59					
A	B	C	D	E	FX
88,14	11,86	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PhDr. Ferdinand Pál					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-060/00		Course title: Seminar in Consecutive Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 228					
A	B	C	D	E	FX
91,67	7,89	0,44	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-301/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim homework Minimum limit to pass: 60 %	
Learning outcomes: Introduction into the process of simultaneous interpreting. During the instruction period students master basic working techniques in simultaneous interpreting, get familiar with concepts and basic principles and the system of working in the cabin. At the same time they perfect their public performance, oral and presentation skills. Students should be able to interpret texts at intermediate level from English into Slovak of the extent of maximum 10 minutes.	
Class syllabus: - to explain the basic techniques and methods of simultaneous interpreting - Basics in working with the console and collaboration in the cabin - to introduce basic strategies in simultaneous interpreting and their practical use - to prepare speeches on topical issues of social and political affairs, their simultaneous interpreting - Continual improving of simultaneous interpreting technique with the emphasis on working with the phase shift and attention split. - to work with terminologically undemanding addresses focused on topical political and social affairs.	
Recommended literature: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Languages necessary to complete the course: English, Slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 557					
A	B	C	D	E	FX
75,76	13,64	9,34	0,9	0,18	0,18
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Ferdinand Pál					
Last change: 21.08.2018					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-303/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Interim homework Minimum limit to pass: 60 %	
Learning outcomes: Mastering the techniques of simultaneous solutions aimed at increasing the load, using crisis strategies and procedures and mastering addresses with more demanding terminology. At the end of the term students should be able to translate simultaneously a specialized address in English of duration of up to 15 minutes.	
Class syllabus: - Introduction into the procedures of the systematic preparation for interpreting, building up glossaries, and preparing for particular interpreting - To explain crisis strategies and procedures and trying them at more demanding addresses - Continual improving of simultaneous interpreting technique focused on working with crisis strategies, building up stamina and mental endurance - Interpreting from the sheet - Interpreting specialized addresses of such areas as environment, education, tourism, international organizations, human rights, etc.	
Recommended literature: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Languages necessary to complete the course: English, Slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 531					
A	B	C	D	E	FX
63,84	20,72	13,94	0,94	0,56	0,0
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Ferdinand Pál					
Last change: 21.08.2018					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-311/15		Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 3			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 56					
A	B	C	D	E	FX
60,71	28,57	10,71	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-313/15		Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 4			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-303/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 2					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 40					
A	B	C	D	E	FX
95,0	2,5	2,5	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mpBU-100/15		Course title: Simultaneous Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
50,0	30,0	20,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mpBU-101/15		Course title: Simultaneous Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
33,33	66,67	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mSV-003/15		Course title: Slavic Phraseology			
Educational activities: Type of activities: lecture + seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 5					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 71					
A	B	C	D	E	FX
52,11	25,35	14,08	7,04	1,41	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-106/15		Course title: Sociolinguistics			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 76					
A	B	C	D	E	FX
90,79	7,89	1,32	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PhDr. Beáta Borošová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-006/15		Course title: Theory and Practice of Literary Translation			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 59					
A	B	C	D	E	FX
57,63	28,81	10,17	1,69	0,0	1,69
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 23.06.2018					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-316/15	Course title: Translating Audiovisual Texts 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Preparation for the seminars, reading of the assigned articles, translation of the final translation in a group	
Learning outcomes: To acquire the basic translation and lipsync strategies when translating documentaries and motion pictures, learn how to prepare dialogue lists for dubbing and voiceover, to acquire the basic theoretical knowledge about audiovisual translation and its specifics.	
Class syllabus: Theory, practice, methods and specifics of the documentary translation. Analysis, translation and lipsync adaptation of various kinds of documentaries. Theory, practice, methods and specifics of the translation of motion pictures. Analysis and translation of motion and feature pictures to be dubbed. Lipsync adaptation of dialogue lists to be dubbed. Theory, practice, methods and specifics of the translation of cinema films. Translation of cinema films and trailers.	
Recommended literature: BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243. KAUTSKÝ, Oldřich: Dabing, ano i ne. Praha : Publikační oddělení Českého filmového ústavu, 1970, 85 s. MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005, 123 s. ISBN 80-891 35-03-X. PAULÍNIOVÁ, Lucia: Audiovizuálny preklad: teoreticko-empirický prienik do dabingového prekladu. (dizertačná práca). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015, 220 s. WALLÓ, Olga: Herec v dabingu. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1987a, 49 s.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, English	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 137					
A	B	C	D	E	FX
56,2	35,04	7,3	0,73	0,0	0,73
Lecturers: Mgr. Barbara Ďurčová, PhD., Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Last change: 31.03.2016					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-317/15	Course title: Translating Audiovisual Texts 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-316/15 - Translating Audiovisual Texts 1	
Course requirements: Preparation for the seminars, reading of the assigned articles, translation of the final translation in a group	
Learning outcomes: To acquire advanced translation and lipsync strategies of the translation of motion pictures and TV series, the adaptation of dialogue lists for dubbing and subtitling, to acquire the basic methods of subtitling and the ability to work with various subtitling programmes, the ability to adapt a dialogue list translated by a different translator, to acquire the basic theoretical knowledge about audiovisual translation and its specifics.	
Class syllabus: Theory, practice, methods and specifics of the documentary translation. Analysis, translation and lipsync adaptation of various kinds of motion pictures and TV series. Theory, practice, methods and specifics of subtitling. Subtitling of audiovisual works in various subtitling programmes. Lipsync adaptation of a film translated by a different translator.	
Recommended literature: BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243. KAUTSKÝ, Oldřich: Dabing, ano i ne. Praha : Publikační oddělení Českého filmového ústavu, 1970, 85 s. MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005, 123 s. ISBN 80-891 35-03-X. PAULÍNIOVÁ, Lucia: Audiovizuálny preklad: teoreticko-empirický prienik do dabingového prekladu. (dizertačná práca). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015, 220 s. WALLÓ, Olga: Herec v dabingu. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1987a, 49 s.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, English	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 58					
A	B	C	D	E	FX
74,14	24,14	0,0	0,0	0,0	1,72
Lecturers: Emília Perez, Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Last change: 31.03.2016					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-319/16		Course title: Translating Drama Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
40,0	40,0	20,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.					
Last change:					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/mpBU-102/15		Course title: Translating Literary Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
33,33	66,67	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-314/15		Course title: Translating Literature for Children			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-320/17		Course title: Translating Specialized Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Participation at the lectures, maximum number of skipped lesson per smester: 2; Active participation at the discussions about the translation problems of the selected texts during classes; completion of the hime assignments and contributing to the shared glossaries. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: The students will have the opportunity to work with various types of non-literary texts; the course aims to create the skills to find trsuted and verifiable sources of translation at the publicly available sources (internet, dictionaries, glossaries), ability to verify the proposed translaton as well as to confront own translation with the solution porposed by the rest of the class.					
Class syllabus: The studets will have the opportunity to select the topic of the upcoming class as far as the type of the text for translation is concerned. The following day, the Moodle will have a new assignemtn with a text to be translated by the next lesson as well as to find a one page text of similar character to be translated; the terminology will be added to a shared glossary. The lesson will consist of the discussion about the translated texts and translation solutions.					
Recommended literature: Will be determined depending on the type of the texts used in class.					
Languages necessary to complete the course: English, Slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 37					
A	B	C	D	E	FX
91,89	5,41	2,7	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček					
Last change: 24.08.2018					

Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-320/16		Course title: Translating Specialized Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Participation at the lectures, maximum number of skipped lesson per smester: 2; Active participation at the discussions about the translation problems of the selected texts during classes; completion of the hime assignments and contributing to the shared glossaries. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: The students will have the opportunity to work with various types of non-literary texts; the course aims to create the skills to find trsuted and verifiable sources of translation at the publicly available sources (internet, dictionaries, glossaries), ability to verify the proposed translaton as well as to confront own translation with the solution porposed by the rest of the class.					
Class syllabus: The studets will have the opportunity to select the topic of the upcoming class as far as the type of the text for translation is concerned. The following day, the Moodle will have a new assignemtn with a text to be translated by the next lesson as well as to find a one page text of similar character to be translated; the terminology will be added to a shared glossary. The lesson will consist of the discussion about the translated texts and translation solutions.					
Recommended literature: Will be determined depending on the type of the texts used in class.					
Languages necessary to complete the course: English, Slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 52					
A	B	C	D	E	FX
98,08	1,92	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček					
Last change: 24.08.2018					

Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-304/15		Course title: Translating Specialized Texts 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Active participation in class discussions, preparation for the lesson, quality translations into English The minimum grade to pass: E (60 percent) Scale of assessment (preliminary/final): 50/50					
Learning outcomes: Students will gain some professional competence in translating a variety of non-literary texts into English; students will learn some key terminology and will improve their skills in translating within a set time limit.					
Class syllabus: The translation of texts dealing with a variety of themes with a particular focus on common mistakes.					
Recommended literature: Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela. Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge. More infomation is provided on the Moodle web page and in the first lesson of each semester.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 564					
A	B	C	D	E	FX
28,55	36,17	19,68	9,04	4,43	2,13
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					
Last change: 19.09.2018					

Approved by: doc. PhDr. Mária Dobříková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-310/15		Course title: Translating Specialized Texts 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-304/15 - Translating Specialized Texts 1					
Recommended prerequisites: Completion of Non-Literary Translation 1 with at least a B grade or other proof of professional competence following consultation with the lecturer.					
Course requirements: Homework and consultation during semester A minimum average score of 60% is required to pass the subject in the preliminary assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: Students gain some more advanced competence in translating from Slovak into English with a focus on non-literary texts. Students will acquire some key terminology and will improve their abilities in translating a longer text (about 15 standard pages) as a part of their own translation project.					
Class syllabus: Translating various texts with a focus on problems met during translation and common mistakes					
Recommended literature: Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela. Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge. More information can be found on the subject's webpage in Moodle and at the first class. Various texts in Slovak and in English					
Languages necessary to complete the course: Slovak, English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 447					
A	B	C	D	E	FX
35,57	28,64	16,78	10,29	5,37	3,36

Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.
Last change: 11.02.2019
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-315/15		Course title: Translating Specialized Texts 3			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-304/15 - Translating Specialized Texts 1					
Course requirements: Active participation in class discussions, preparation for the lesson, a presentation on an issue regarding non-literary translation into English from Slovak, a translation into English of one text of about one standard page The minimum grade to pass: E (60 percent) Scale of assessment (preliminary/final): 40/60					
Learning outcomes: Students gain a professional competence in translating non-literary texts from Slovak into English; they will acquire knowledge of key terminology and will become more accustomed to working under pressure.					
Class syllabus: The translation of various texts into English with a focus being placed on common problems and mistakes.					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course: Slovak, English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 119					
A	B	C	D	E	FX
36,97	30,25	18,49	10,92	3,36	0,0
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					
Last change: 08.09.2016					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-401/15	Course title: Translating and Interpreting
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3., 4..	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-005/15		Course title: Translation Criticism			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 86					
A	B	C	D	E	FX
48,84	29,07	20,93	0,0	1,16	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/16		Course title: Translation Training			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 25 per level/semester: 350 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 298					
A	B	C	D	E	FX
73,83	13,09	6,38	2,68	2,68	1,34
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček					
Last change: 30.05.2016					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/15		Course title: Translation Training			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 25 per level/semester: 350 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 298					
A	B	C	D	E	FX
73,83	13,09	6,38	2,68	2,68	1,34
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-212/15		Course title: Women and Their Position in the 18th and 19th Century Society			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 20					
A	B	C	D	E	FX
55,0	25,0	10,0	0,0	0,0	10,0
Lecturers: PhDr. Katarína Brziaková, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by: doc. PhDr. Mária Dobríková, CSc., doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					